

Instytut Pamięci Narodowej

<https://ipn.gov.pl/pl/aktualnosci/5693,Sprawozdanie-z-wizyty-delegacji-IPN-w-Toronto-w-dniach-2128-listopada-2010.html>
20.05.2024, 02:14

Sprawozdanie z wizyty delegacji IPN w Toronto w dniach 21-28 listopada 2010

W dniach 21-28 listopada 2010 r. w Toronto gościła delegacja Instytutu Pamięci Narodowej w składzie: dr Rafał Leśkiewicz, p.o. dyrektora Biura Udostępniania i Archiwizacji Dokumentów, Marcin Majewski, naczelnik Wydz. Badań Archiwalnych i Edycji Źródeł i dr Jerzy Bednarek, zastępca naczelnika Oddziałowego Biura Udostępniania i Archiwizacji Dokumentów w Łodzi. Pobyt delegacji był związany z serią promocji anglojęzycznej publikacji IPN pt. „Holodomor. The Great Famine in Ukraine 1932-1933” (seria „Polska i Ukraina w latach trzydziestych-czterdziestych XX wieku. Nieznane dokumenty z archiwów służb specjalnych”). Zaproszenie dla pracowników Instytutu wystosowała The League of Ukrainian Canadians. Podczas pobytu w Toronto delegacja IPN dwukrotnie spotkała się z przedstawicielami władz Kongresu Polonii Kanadyjskiej – m.in. wiceprezesem KPK p. Janem Cytowskim oraz miejscową Polonią. 22 listopada dr Leśkiewicz wygłosił w Centrum Kulturalnym im. Jana Pawła II w Mississauga referat pt. „Wokół teczek bezpieczeństwa. Polskie doświadczenia z dokumentami komunistycznych służb specjalnych”, natomiast dr Bednarek omówił dorobek naukowy pionu archiwalnego IPN. Do kolejnego spotkania z władzami KPK doszło 24 listopada w siedzibie Stowarzyszeń Polskich Kombatantów. Przedyskutowano problematykę związaną z pomocą IPN dla KPK w zakresie m.in. ochrony dobrego imienia Polski na arenie międzynarodowej.



Greetings from the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism

I would like to extend my warmest greetings to all those attending the Polish Institute of National Remembrance (PINR) Reception. On behalf of Prime Minister Stephen Harper, I would like to thank the PINR, His Excellency Marek Ciesielczuk, Consul General of the Republic of Poland in Toronto, and His Excellency Oleksandr Danyileko, Consul General of Ukraine in Toronto, for your untiring efforts to strengthen Canada's cooperation with Poland and Ukraine.

Holodomor was not only an immense human tragedy; it was an orchestrated genocide of the people of Ukraine by Soviet dictator Josef Stalin. Through the process of forced collectivisation, the communist regime caused the death of millions of innocent Ukrainians.

Canada has designated the fourth Saturday in November as "Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day" in recognition of the devastating suffering caused by this forced starvation. Many survivors of this unspeakable massacre have come to Canada, contributing to the building of the democracy we all love – a place where everyone is welcome and encouraged to reach their full potential. As Prime Minister Harper noted: "We in Canada are bonded to this dark chapter in human history by more than a million Canadians of Ukrainian descent, many of whom lost loved ones in the Holodomor."

As Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism, I would like to thank the Polish and Ukrainian Canadian communities for coming together to commemorate Holodomor. Both are active participants in our society and they both have made remarkable contributions to our country, throughout our history. Such collaboration between two important pieces of our multicultural mosaic is a source of inspiration for all Canadians.

Canada enjoys excellent relations with both Poland and Ukraine and we are always seeking new ways of broadening our cooperation. This event will no doubt contribute to bringing our three nations closer together, by condemning the atrocities of the past, and building together a future of freedom, peace and prosperity for all our citizens.

My very best wishes for a wonderful reception.

Sincerely,

The Honourable Jason Kenney, PC, MP
Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism



Canada

List ministra

23 listopada w siedzibie diaspory ukraińskiej (Ukrainian Canadian Art Foundation) w Toronto odbyła się promocja anglojęzycznej publikacji dotyczącej Wielkiego Głodu. Dr Rafał Leśkiewicz mówił o współpracy archiwalnej pomiędzy Wydzielonym Archiwum Państwowym Służby Bezpieczeństwa Ukrainy a Biurem Udostępniania i Archiwizacji Dokumentów IPN, dr Bednarek – na temat historii powstawania książki, natomiast naczelnik Majewski na temat Wielkiego Głodu oraz omówił dokumenty znajdujące się w publikacji. Na sali były obecne emigracyjne media ukraińskie.

24 listopada w Munk Centre na Uniwersytecie w Toronto odbyła się kolejna prezentacja książki z udziałem badaczy zajmujących się problematyką Wielkiego Głodu, a także z udziałem Konsula Generalnego RP p. Marka Ciesielczuka i Konsula Generalnego Ukrainy p. Ołeksandra Daniłejki. Promocja publikacji została zorganizowana przy udziale Petro Jacyk`s Center Program for the Study of Ukraine, The Canadian Institute of Ukrainian Studies, Konstancy Reynert Chair of Polish Studies oraz The League of Ukrainian Canadians. Dr Leśkiewicz i naczelnik Majewski wygłosili referat pt. "Archival Cooperation between the Polish Institute of National Remembrance and the Security Service of Ukraine on the History of the Holodomor".

25 listopada w Petro Jacyk`s Center na Uniwersytecie w Toronto doszło do kolejnej prezentacji anglojęzycznej publikacji IPN. Naczelnik Majewski przedstawił książkę, a następnie nastąpiło oficjalne przekazanie pracy przez dyrektora BUiAD dr Leśkiewicz a dyrektor Robarts Research Library Uniwersytetu w Toronto. Na prezentacji był



PRIME MINISTER - PREMIER MINISTRE

November 27, 2010

Statement by the Prime Minister on the 77th Anniversary of the Holodomor

I am honoured to join Canadians in the solemn commemoration of the 77th anniversary of the Holodomor. On this day, we remember the millions of Ukrainians who suffered and perished during one of the most terrible crimes in history. Millions of men, women and children – predominantly Ukrainian – died of starvation under Joseph Stalin's oppressive regime.

Canada's heritage is forever connected to this unimaginable tragedy through the more than one million Canadians of Ukrainian descent, many of whom lost loved ones in that time of horror. The Holodomor is a part of the past that we as Canadians must never forget. Two years ago, our Government was proud to lead an effort in Parliament to officially recognize the Holodomor as a genocide and establish an annual day of commemoration on the fourth Saturday of each November.

I was deeply moved by the vivid depictions and sad memories of this humanitarian catastrophe preserved at the National Holodomor Memorial, when I visited Kyiv this October. I was reminded of the Ukrainian communities back home that honour the memory of victims of the Holodomor with monuments in parks and public squares.

During my visit to Ukraine, I was impressed by the profound friendship our two countries share. Canada stood against the oppression of Ukraine during the two World Wars and the Cold War, and was the first western country to formally recognize its independence from Soviet communism.

As our friendship grows, Canada will continue to support Ukraine in its journey toward strengthening freedom, democracy, justice and human rights. As Canadians, we admire and respect Ukrainians' pursuit of liberty and freedom, their spirit of independence, and their courage and determination.

Sincerely,

The Rt. Hon. Stephen Harper, P.C., M.P.
Prime Minister of Canada

Oświadczenie premiera Kanady

obecny m.in. prof. Paul. R. Magocsi.
Pracownicy IPN zostali następnie zapoznani z
funkcjonowaniem Petro Jacyk`s Center i
obejrżeli wystawę w Robarts Library.

26 listopada delegacja IPN wzięła udział w
konferencji prasowej w Konsulacie
Generalnym RP z udziałem mediów
polonijnych. Jednocześnie wieczorem
przedstawiciele IPN gościli w Ukrainian
Canadian Research and Documentation
Center (St. Vladimir Institute), gdzie
ponownie zaprezentowano publikację
„Holodomor. The Great Famine in Ukraine”.
Naczelnik Majewski omówił dokumenty
zawarte w publikacji, a także aktualne
projekty, które powstają we współpracy z
WAP SB Ukrainy. Delegacja IPN została
zapoznana z kolekcją historii mówionej
znajdującą się w Centrum. Pracownicy IPN
zaprezentowali elektroniczne pomoce
archiwalne dotyczące problematyki
ukraińskiej, znajdujące się na stronie
internetowej Instytutu Pamięci Narodowej.

27 listopada delegację IPN podjęto uroczystą
kolacją, w której uczestniczyli m.in.:
ambasador Ukrainy w Ottawie dr Ihor
Ostasz, Konsul Generalny Ukrainy,
wiceszefowa Kongresu Ukraińców Kanady p.
Chyczij oraz zastępca przewodniczącego KPK
p. Cytowski.

W trakcie pobytu delegacja IPN złożyła
kwiaty pod pomnikiem katyńskim w Toronto.
Udała się także do miejsca projektowanego
pomnika Wielkiego Głodu na Ukrainie, gdzie
pod dzwonem „Holodomoru” również złożyła
kwiaty.

Podczas spotkania w Konsulacie Generalnym
RP z udziałem m.in. posła do parlamentu
Kanady p. Wrzesnewskiego, Konsula

Generalnego RP i Konsula Generalnego Ukrainy delegacja IPN otrzymała oficjalne podziękowania od ministra ds. obywatelstwa, imigracji i wielokulturowości Kanady Jasona Kenneya wraz z listem premiera Kanady Stephena Harpera dotyczącym rocznicy Wielkiego Głodu na Ukrainie.

List Ministra Obywatelstwa, Imigracji i Wielokulturowości

Chciałbym przekazać moje najserdeczniejsze pozdrowienia wszystkim uczestnikom promocji książki polskiego Instytutu Pamięci Narodowej. W imieniu premiera Stephena Harpera chciałbym podziękować IPN, Konsulowi Generalnemu Rzeczypospolitej Polskiej w Toronto – Jego Ekscelencji Markowi Ciesielczukowi oraz Konsulowi Generalnemu Ukrainy w Toronto – Jego Ekscelencji Ołeksandrowi Daniłejce za wysiłki w celu wzmocnienia współpracy pomiędzy Kanadą, Polską oraz Ukrainą.

Wielki Głód był nie tylko ogromną tragedią, był zaplanowanym ludobójstwem dokonany przez sowieckiego dyktatora Józefa Stalina na narodzie ukraińskim. Poprzez proces przymusowej kolektywizacji komunistyczny reżim spowodował śmierć milionów niewinnych Ukraińców.

Kanada ogłosiła czwartą sobotę listopada „dniem pamięci ukraińskiego Wielkiego Głodu i ludobójstwa”, aby upamiętnić ogromne cierpienie spowodowane przez wymuszony głód. Wiele osób, które przeżyły tę tragedię, przybyło do Kanady, przyczyniając się do budowy demokracji, którą wszyscy kochamy, gdzie każdy jest mile widziany i zachęcany do pełnego wykorzystania swojego potencjału. Premier Harper powiedział: „Kanada jest związana z tym ciemnym rozdziałem w historii ludzkości przez ponad milion Kanadyjczyków pochodzenia ukraińskiego, z których wielu z powodu Wielkiego Głodu straciło swoich bliskich”.

Jako Minister Obywatelstwa, Imigracji i Wielokulturowości chciałbym podziękować polskiej i ukraińskiej społeczności kanadyjskiej za przybycie i upamiętnienie Wielkiego Głodu. Obie społeczności biorą aktywny udział w życiu Kanady i obie na przestrzeni lat znacząco przyczyniły się do rozwoju naszego kraju. Współpraca między dwiema ważnymi częściami naszej wielokulturowej mozaiki jest źródłem inspiracji dla wszystkich Kanadyjczyków.

Kanada utrzymuje świetne stosunki z Polską i Ukrainą i zawsze szukamy nowych sposobów rozszerzenia naszej współpracy. To wydarzenie z pewnością przyczyni się do zbliżenia naszych trzech narodów poprzez potępienie zbrodni przeszłości oraz wspólną budowę przyszłości w wolności, pokoju i dobrobycie dla wszystkich obywateli.

Życzę Państwu wspaniałego przyjęcia.

Z poważaniem,
Jason Kenney,
Minister Obywatelstwa, Imigracji i Wielokulturowości

Oświadczenie Premiera Kanady w 77. rocznicę Wielkiego Głodu

27 listopada 2010 r.

Mam zaszczyt uczestniczyć w uroczystych obchodach 77. rocznicy Wielkiego Głodu. W tym dniu wspominamy miliony Ukraińców, którzy cierpieli i zginęli z powodu jednej z najokrutniejszych zbrodni w historii. Miliony mężczyzn, kobiet i dzieci, przede wszystkim pochodzenia ukraińskiego, umarło z głodu pod uciskiem reżimu Józefa Stalina.

Dziedzictwo Kanady jest na zawsze związane z tą niewyobrażalną tragedią przez ponad milion Kanadyjczyków pochodzenia ukraińskiego, spośród których wielu straciło bliskich przez tę tragedię. Wielki głód jest częścią przeszłości, której nam, Kanadyjczykom, nie wolno zapomnieć. Dwa lata temu nasz rząd starał się w parlamencie o oficjalne uznanie Wielkiego Głodu za ludobójstwo i ustanowienie dnia pamięci w czwartą sobotę listopada.

Podczas mojej wizyty w Kijowie w październiku tego roku głęboko poruszyły mnie żywe opisy i smutne wspomnienia ludzkiej tragedii, przechowywane w Memoriale Wielkiego Głodu. Przypomniało mi to ukraińską społeczność w Kanadzie, która oddaje cześć pamięci ofiar Wielkiego Głodu, budując pomniki w parkach i na placach.

Podczas mojej wizyty na Ukrainie byłem pod wrażeniem głębokiej przyjaźni łączącej nasze kraje. Kanada wspierała uciskaną Ukrainę w czasie dwóch wojen światowych oraz zimnej wojny i była pierwszym państwem zachodnim, które formalnie uznało jej wyzwolenie od sowieckiego komunizmu.

Nasza przyjaźń rośnie, Kanada będzie nadal wspierać Ukrainę w jej umacnianiu wolności, demokracji, sprawiedliwości i praw człowieka. Jako Kanadyjczycy podziwiamy i szanujemy Ukraińców za ich walkę o wolność, niezależność, odwagę i determinację.

Z poważaniem,
Stephen Harper,
Premier Kanady